

Türkiye ile Finlândiya arasında 12 Haziran 1948 tarihinde Ankara'da imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarıyla eklerinin onanması hakkında Kanun

(Resmî Gazete ile ilânı : 19 . II . 1949 - Sayı : 7136)

No.
5327

Kabul tarihi
14 . II . 1949

BİRİNCİ MADDE — Türkiye ile Finlândiya arasında 12 Haziran 1948 tarihinde Ankara'da imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarıyla ekleri onanmıştır.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

15 Şubat 1949

TÜRKİYE İLE FİNLÂNDIYA ARASINDA TİCARET ANLAŞMASI

Türkiye Hükümeti ile Finlândiya Hükümeti, iki memleket arasındaki ticari mübadeleleri geliştirmek maksadıyla, aşağıda yazılı hükümleri kabul etmek hususunda mutabık kalmışlardır

Madde — 1.

Türkiye ile Finlândiya arasındaki ticari mübadeleler her iki memlekette yürürlükte bulunan genel ithalât ve ihracat rejimlerine uygun olarak yapılacaktır.

Madde — 2.

Türkiye Hükümeti ile Finlândiya Hükümeti, işbu Anlaşmanın yürürlük süresi zarfında, Türkiye'den Finlândiya'ya ve Finlândiya'dan Türkiye'ye umumiyetle ihraç edilen mallar için gerekli ithalât lisans ve müsaadelerini genel rejimleri çerçevesi içinde karşılıklı olarak vermeyi taahhüt ederler.

Madde — 3.

Bu Anlaşmanın yürürlük süresi zarfında yapılacak ticari mübadelelere ait ödemeler, bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşması hükümlerine göre tesviye edilecektir.

Madde — 4.

Bu Anlaşmanın yürürlüğe konmasından sonra her iki taraftan sevkedilen mallara, ihraç eden tarafın yetkili makamlarınca verilmiş ve ilişik örneğe uygun bir menşe şahadetnamesi katılacaktır.

Bedeli 100 Türk Lirasını veya başka bir para ile bu meblâğın eşitini aşmayan göndermeler için menşe şahadetnamesi aranılmaz.

Madde — 5.

Bu Anlaşmanın yürürlüğe konmasından evvel başlamış olan hususi takas işlemleri ile serbest

dövizli işlemler, bunların iki taraf yetkileri makamları tarafından onanması anında her iki memlekette yürürlükte bulunan genel rejim hükümlerine göre tasfiye olunacaklardır.

Madde — 6

Bu Anlaşmanın yürürlükte bulunduğu sırada başlamış ve Anlaşmanın sona erdiği tarihte henüz bitirilmemiş bulunan işlemler işbu Anlaşma hükümleri gereğince tasfiye olunacaklardır.

Madde — 7.

Bu Anlaşma 20 Haziran 1948 tarihinde yürürlüğe girecek ve bir sene müddetle yürürlükte kalacaktır.

Süre sonu tarihinden iki ay önce haber verilerek feshedilmediği takdirde senelik süreler için kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

Ankara'da 12 Haziran 1948 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türk Hükümeti adına
Fuad Carım

Finlândiaya Hükümeti adına
A. S. Yrjö - Koskinen

Menşe şahadetnamesi

Gönderen	Gönderilen
İsim	İsim
İkametgâh	İkametgâh
Sokak	Sokak
Malın cinsi
Ambalâj tarzı	Ağırlık gayrisâfi
Koli adedi	Kilo
Marka numarası	Kıymetti
Malın gönderileceği yol

. Ticaret Odası, Türkiye ile Finlândiaya arasındaki 12 Haziran 1948 tarihli Ticaret Anlaşması hükümlerine uyarak, vasıfları yukarda yazılı emtianın Türk/ Finlândiaya menşeli olduğunu tasdik eder.

Tarih

TÜRKİYE İLE FİNLÂNDİYA ARASINDA ÖDEME ANLAŞMASI

Madde — 1.

Bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşması hükümleri gereğince Finlândiaya'ya ithal edilmiş veya edilecek Türk menşeli malların bedelleri ile, kambiyo kontrolü hakkında yürürlükte bulunan Finlândiaya mevzuatınca müsaade edilen Finlândiaya'dan Türkiye'ye yapılacak diğer her

türlü ödemeler, Suomen Pankk'i nezdinde Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası adına Amerika Birleşik Devletleri dolârı olarak tutulan hesaba yapılacak para yatırımları ile ödenecektir.

Madde — 2..

Bugünkü tarihli Ticaret Anlaşması hükümleri gereğince Türkiye'ye ithal edilen veya edilecek olan Finlândiya menşeli malların bedelleri ile kambiyo kontrolü hakkında yürürlükte bulunan Türk mevzuatınca müsaade edilen Türkiye'den Finlândiya'ya yapılacak diğer her türlü ödemeler, 1 nci maddede sözü geçen hesabın zimmeti ile ödenecektir.

Madde — 3.

Hak sahiplerine ödemeler yapılmasını mümkün kılmak amacıyla Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Suomen Pankki, yukardaki maddeler hükümleri gereğince nezdlerinde yapılacak bütün para yatırımlarını günü gününe birbirlerine bildireceklerdir.

Madde — 4.

Bu Anlaşmanın 1 nci maddesinde derpiş edilen hesabın matlup bakıyesi, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasının Finlândiya'daki ödemelerini karşılamaya kâfi gelmezse Suomen Pankki, adı geçen bankanın ödeme emirlerini 500 000 A. B. D. dolârlık bir meblâğa kadar yukarda zikredilen hesabın zimmetiyle ifa etmeye devam edecektir.

Madde — 5.

Bu Anlaşmanın 1 nci maddesinde derpiş edilen hesabın matlup bakıyesi, 500 000 A. B. D. dolârını geçmediği müddetçe Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası, Suomen Pankki tarafından verilen ödeme emirlerine uygun olarak hak sahiplerine ödemeler yapmaya devam edecektir.

Madde — 6.

İşbu Anlaşmada derpiş edilen hesabın matlup veya zimmet bakıyesi 1 000 000 A. B. D. dolârını tecavüz ettiği takdirde, bu rakamı tecavüz eden miktarlar, alacaklı tarafın talebi üzerine ve onun intihap edeceği serbest dövizle tesviye edilecektir.

Madde — 7.

6 nci ve 10 ncu maddelerde derpiş edilen serbest dövizlerin satışı, yukarda adı geçen iki Merkez Bankasına tesbit edilen kurlar üzerinden yapılacaktır.

Madde — 8.

Finlândiya'da markka'ların dolâra ve dolârların markk'ya çevrilişi Suomen Pankki'nin resmî kuru üzerinden yapılacaktır.

Türkiye'de Türk lirasının dolâra ve dolârların Türk lirasına çevrilişi Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasının resmî kuru üzerinden yapılacaktır.

Madde — 9.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Suomen Pankki işbu Anlaşmanın iyi işlemesi için alınacak tedbirler üzerinde anlaşacaklardır.

Madde — 10.

Bu Anlaşmanın sona erdiği tarihte, 1 nci maddede derpiş edilen hesap iki Akıd Taraftan biri

lehine bir bakiye gösterirse bu bakiye, 6 ncı madde hükümleri gereğince serbest dövizle tesviye edilecek meblâğlar varsa bunlar tenzil edildikten sonra, borçlu tarafça Anlaşmanın hitamından itibaren altı ay zarfında mal ihraçı suretiyle tasfiye edilecektir.

Mezkûr altı aylık müddetin sonunda kalacak bakiye serbest dövizle tasfiye edilecektir.

Madde — 11.

Bu Anlaşma bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasıyla aynı günde yürürlüğe girecek ve aynı müddetle yürürlükte kalacaktır.

Ankara'da, 12 Haziran 1948 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Hükümeti adına

(İmza)

Fuad Carin

Finlândiaya Hükümeti adına

(İmza)

A. S. Yrjö - Koskinen

<i>Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	<i>15. II. 1949 ve 1/410</i>
<i>Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	<i>15. II. 1949 ve 4/160</i>
<i>Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları</i>	:	<i>Cilt Sayfa</i> <i>13 3</i> <i>16 3,48,146:147,149,166,183:186</i>